



Daniel Couto Vale

Endereço para acessar este CV:
<http://lattes.cnpq.br/8778597885789972>
ID Lattes: **8778597885789972**
Última atualização do currículo em 11/03/2026

Experiência acadêmica em Línguas Clássicas, Alemão, Inglês, Francês e Português. Linguística Funcional, Linguística de Corpus, Linguística Aplicada à Pesquisa e à Clínica. Estudos da Tradução e Estudos do Diálogo. Análise Automática de Texto (semantic parsing) e Sistemas de Diálogo (chatbots). Pesquisa empírica posterior ao doutorado na Universidade RWTH Aachen no Departamento de Estudos da Língua e Cultura Inglesa (Anglistik) sobre o processo de tradução. Doutor em Linguística Computacional pela Universidade de Bremen sob orientação do Prof. John A. Bateman com foco em sistemas de diálogo embutidos, multilíngues e auto-adaptantes ao contexto de situação. Experiência profissional no ramo em empresas bigtech. Mestre em Teoria da Tradução pelo Programa de Pós-graduação em Linguística da Universidade Federal de Minas Gerais sob orientação do Prof. Fabio Alves. É também graduado em Ciência da Computação pela Universidade Federal de Minas Gerais. Durante sua graduação, foi bolsista por três anos pelo CNPq, dois anos em Estudos da Tradução sob orientação da Profa. Adriana Pagano e um ano em Processamento de Linguagem Natural sob orientação do Prof. Marcelo Bax. **(Texto informado pelo autor)**

Identificação

Nome

Daniel Couto Vale 

Nome em citações bibliográficas

Couto-Vale, Daniel; COUTO-VALE, DANIEL; VALE, DANIEL COUTO

Lattes iD



<http://lattes.cnpq.br/8778597885789972>

País de Nacionalidade

Brasil

Formação acadêmica/titulação

2010 - 2019

Doutorado em Sprach- und Literaturwissenschaften.
Universität Bremen, UNI BREMEM,

Alemanha.

Título: How to make a wheelchair understand spoken commands, Ano de obtenção: 2019.

Orientador: John Bateman.

Palavras-chave: Sistema de diálogo; Semântica interpessoal; Semântica experiencial.

Grande área: Linguística, Letras e Artes / Área: Linguística / Subárea: Linguística Aplicada.

Grande Área: Engenharias / Área: Engenharia Elétrica / Subárea: Eletrônica Industrial, Sistemas e Controles Eletrônicos / Especialidade: Automação Eletrônica de Processos Elétricos e Industriais.

Grande Área: Linguística, Letras e Artes / Área: Linguística / Subárea: Teoria e Análise Linguística.

2007 - 2009

Mestrado em Programa de Pós-Graduação em Linguística - UFMG.

Universidade Federal de Minas Gerais, UFMG, Brasil.

Título: DESENVOLVIMENTO E APLICAÇÃO DO LITTERAE: um sistema para marcação, etiquetagem, estatística e busca de unidades textuais e processuais, Ano de Obtenção: 2009.

Orientador:  Fabio Alves da Silva Júnior.

2001 - 2005

Graduação em Ciência da Computação. Universidade Federal de Minas Gerais, UFMG, Brasil.

Título: Corretor Semântico de Contradições Temporais para Frases em Português.

Orientador: Mariza Andrade da Silva Bigonha.

1998 interrompida

Graduação interrompida em 2001 em Letras Diurno.

Universidade Federal de Minas Gerais, UFMG, Brasil.

Ano de interrupção: 2001

Google Inc., Google, Estados Unidos.

Vínculo institucional

2008 - 2009

Vínculo: Celetista formal,
Enquadramento Funcional: Engenheiro
de Software, Carga horária: 30

Vínculo institucional

2008 - 2008

Vínculo: Celetista formal,
Enquadramento Funcional: Projetista
Web, Carga horária: 30

Comunip Soluções de Mídia em Tempo Real S/A, COMUNIP, Brasil.

Vínculo institucional

2006 - 2008

Vínculo: Prestador de Serviço,
Enquadramento Funcional: Engenheiro
de Software, Carga horária: 40

**Outras
informações**

contratado como Pessoa Jurídica por
forma

SemanticEdge GmbH, SEMANTICEDGE, Alemanha.

Vínculo institucional

2016 - 2018

Vínculo: Celetista, Enquadramento
Funcional: Desenvolvedor de Sistemas
de Diálogo, Carga horária: 40, Regime:
Dedicação exclusiva.

Samsung - HARMAN International, SAMGUNG, Alemanha.

Vínculo institucional

2018 - 2019

Vínculo: Celetista, Enquadramento Funcional: Desenvolvedor-Chefe de Software, Carga horária: 40, Regime: Dedicção exclusiva.

Materna Information & Communications SE, MATERNA, Alemanha.

Vínculo institucional

2021 - Atual

Vínculo: Celetista, Enquadramento Funcional: Desenvolvedor de Software Senior, Carga horária: 40, Regime: Dedicção exclusiva.

Áreas de atuação

1.

Grande , área: Lingüística, Letras e Artes / Área: Lingüística.

2.

Grande , área: Ciências Exatas e da Terra / Área: Ciência da Computação.

3.

Grande , área: Ciências Exatas e da Terra / Área: Ciência da Computação / Subárea: Sistemas de Computação/Especialidade: Arquitetura Web.

4.

Grande , área: Lingüística, Letras e Artes / Área: Letras / Subárea: Línguas Estrangeiras Modernas.

5.

Grande , área: Lingüística, Letras e Artes / Área: Letras / Subárea: Línguas Clássicas.

Idiomas

Português

Compreende Bem, Fala Bem, Lê Bem, Escreve Bem.

Alemão

Compreende Bem, Fala Bem, Lê Bem, Escreve Bem.

Espanhol

Compreende Bem, Fala Bem, Lê Bem, Escreve Bem.

Francês

Compreende Razoavelmente, Fala Razoavelmente, Lê Bem, Escreve Razoavelmente.

Inglês

Compreende Bem, Fala Bem, Lê Bem, Escreve Bem.

Japonês

Compreende Razoavelmente, Fala Razoavelmente, Lê Razoavelmente, Escreve Razoavelmente.

Grego

Compreende Pouco, Fala Pouco, Lê Bem, Escreve Pouco.

Latim

Compreende Pouco, Fala Pouco, Lê Bem, Escreve Pouco.

Produções

Produção bibliográfica

Artigos completos publicados em periódicos

Ordenar por

Ordem Cronológica

1.

★ ALVES, F. ; **Couto-Vale, Daniel** . On drafting and revision in translation: a corpus linguistics-oriented analysis of translation process data. Translation and Multilingual Natural Language Processing, v. 3, p. 89-109, 2017. **Citações:** [SCOPUS](#) 15

2.

★ **COUTO-VALE, DANIEL**. Possession in Latin:

3.

ALVES, F. ; **Couto-Vale, Daniel** . On drafting and revision in translation: a corpus linguistics-oriented analysis of translation process data. Translation and Multilingual Natural Language Processing, v. 3, p. 89-109, 2017. **Citações:** [SCOPUS](#) 15

4.

ALVES, F. ; **Couto-Vale, Daniel** . On drafting and revision in translation: a corpus linguistics oriented analysis of translation process data. TRANSLATION: COMPUTATION, CORPORA, COGNITION, v. 1, p. 105-122, 2011.

5.

🌟 Alves, Fabio ; **Couto-Vale, Daniel** . Probing the unit of translation in time: Aspects of the design and development of a web application for storing, annotating, and querying translation process data. Across Languages and Cultures **JCR**, v. 10, p. 251-273, 2009. **Citações:** [WEB OF SCIENCE™](#) 38 | [SCOPUS](#) 64

6.

ALVES, F. ; **Couto-Vale, Daniel** . Probing the unit of translation in time: Aspects of the design and development of a web application for storing, annotating, and querying translation process data. Across Languages and Cultures (Print) **JCR**, v. 10, p. 251-273, 2009. **Citações:** [WEB OF SCIENCE™](#) 38 | [SCOPUS](#) 64

Trabalhos completos publicados em anais de congressos

1.

VALE, DANIEL COUTO; SCHULZ, KONSTANTIN . Intelligenti Pauca - Probing a Novel Alternative to Universal Dependencies for Under-Resourced Languages on Latin. In: Proceedings of the 19th International Workshop on Treebanks and Linguistic Theories, 2020, Düsseldorf. Proceedings of the 19th International Workshop on Treebanks and Linguistic Theories. Stroudsburg: Association for Computational Linguistics, 2020. p. 111.

Apresentações de Trabalho

1.

SCHULZ, KONSTANTIN ; **COUTO-VALE, DANIEL** . Intelligenti Pauca - Probing a Novel Alternative to Universal Dependencies for Under-Resourced Languages on Latin. 2020. (Apresentação de Trabalho/Congresso).

2.

🌟 **COUTO-VALE, DANIEL**; NEUMANN, STELLA ; NIEMIETZ, PAULA . Automatic recognition of linguistic replacements in text series generated from keystroke logs. 2016. (Apresentação de Trabalho/Congresso).

Eventos

Participação em eventos, congressos, exposições e feiras

1.

SEVFALE.Marcação Textual: um passo além da hierarquia. 2007. (Seminário).

2.

Seminário sobre Representação.O que é 'representação' na Ciência da Computação?. 2006. (Seminário).

Orientações

Orientações e supervisões concluídas

Dissertação de mestrado

1.

Amanda de Carvalho Pedra. Equoterapia e Comunicação: análise de reorganizações linguísticas em crianças com autismo e proposta de um programa de intervenção. 2022. Dissertação (Mestrado em Programa de Pós-graduação em Ciências da Reabilitação) - Universidade de

2.

Elisa Vales. Users? view of the robot in HRI: robot-as-companion or robot-as-tool.. 2014. Dissertação (Mestrado em Linguistik) - Universität Bremen, . Coorientador: Daniel Couto Vale.

Página gerada pelo Sistema Currículo Lattes em 12/03/2026 às 20:12:57

Somente os dados identificados como públicos pelo autor são apresentados na consulta do seu Currículo Lattes.

[Configuração de privacidade na Plataforma Lattes](#)